

ДОГОВІР № 82514
про надання гранту

м. Київ

« 05 » липня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Рівненська обласна громадська організація «Джазовий клуб «ДЖЕМ» (далі – Грантоотримувач) в особі Гемберга Сергія Сергійовича, що діє на підставі довіреності № ННО 251745 від 30.06.2019 р., з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Інноваційна культурно-освітня програма для навчання та реалізації молодих джазових музикантів «ART JAZZ School» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 вересня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 1.1 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 388 020 грн. 00 коп. (триста вісімдесят вісім тисяч двадцять гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:



116 406 грн. 00 коп. (сто шістнадцять тисяч чотиреста шість гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 19 липня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безгасівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.nord@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Шульга Олена Юріївна,

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: 35213083000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

Ю.О. Федів



Грантоотримувач

Рівненська обласна громадська організація «Джазовий клуб «ДЖЕМ»
Юридична адреса: 33018, м. Рівне, вул. Драганчука, будинок 4, кв. 63
Адреса для листування: 33018, м. Рівне, вул. Драганчука, будинок 4, кв. 63
ЄДРПОУ: 36349774
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ПАТ «КРЕДОБАНК»
Р/р: 2600101751142
МФО: 325365
Тел.: +38 (067) 242-51-69

Уповноважена особа за довіреністю

О.С. Гемберг



УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Заявка на фінансування в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010,
Український культурний фонд (програма Н.О.Р.Д.)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input checked="" type="checkbox"/> «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»
ЛОТ конкурсної програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти» (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> Освітні програми <input type="checkbox"/> Мобільність та програми обміну <input type="checkbox"/> Резиденції <input type="checkbox"/> Дебюти
Тип проекту	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проєкт національної співпраці <input type="checkbox"/> проєкт міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input checked="" type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Інноваційна культурно-освітня програма для навчання та реалізації молодих джазових музикантів "ART JAZZ School"

Назва проекту англійською мовою

"ART JAZZ School" innovative cultural educational program for studying and practical experience of young jazz musicians

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Перша сучасна джазова школа в Рівному в рамках фестивалю "ART JAZZ 2019" - це проєкт для студентів вищих навчальних музичних закладів Рівного, Луцька, Львова та інших міст України.

Інноваційна освітня програма, побудована на кращих зразках музичних шкіл європейського гатунку, за участі викладачів з України та Польщі, надасть змогу учням за невеликий термін підвищити рівень знань аби вийти на велику сцену та почуватися вільно у спільному просторі імпровізацій з іншими музикантами.

Студенти отримають можливість виступити на сценах фестивалю в Рівному, Луцьку та у Львові. Таким чином ART JAZZ school стане платформою для реалізації молодих талантів, майданчиком для мистецтва та нетворкінгу.

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

The first innovative jazz school in Rivne in terms of "ART JAZZ 2019" international jazz festival is a project for students from higher educational institutions of Ukraine.

Educational program, based on the best examples of European music schools, implemented by teachers from Ukraine and Poland, will allow students to improve knowledge in a short period of time, in order to play at big stages and feel free in the common space of improvisation with other musicians.



Students will perform at the festival stages in Rivne, Lutsk, Lviv. Art Jazz School is a platform for implementation of talents, motivation and networking.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

437 220 грн

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

388 020 грн

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

49 200 грн - власні кошти організації-заявника

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

1. Рівне:

- Інститут Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету - проведення освітньої програми "ART JAZZ school";
- Гастропаб "Father" - практична частина, джем сесіони;
- Рівненський Обласний Музично - Драматичний Театр - фінальні виступи учнів та викладачів на гала-концерті фестивалю;

2. Луцьк:

- Замок Любарта - виступ 5 найактивніших учасників та викладачів "ART JAZZ school"

3. Львів:

- Львівська Національна Музична Академія - відкрита навчальна лекція, арт-центр "Дзига" - виступ 5 найактивніших учасників та викладачів "ART JAZZ school"

Термін реалізації проекту

Дата початку

з моменту підписання договору

Дата завершення

30.09.2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Шульга Олена Юрївна

Контактні дані

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

Арт - директор ГО "Джазовий клуб "Джем"

Розділ III: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Рівненська обласна громадська організація "Джазовий клуб "Джем"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

"Jazz club "DzEm" Rivne regional non-governmental organization

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019



Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Кравчук Яна Володимирівна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

36349774

Юридична адреса організації

33000, Рівненська область, м. Рівне,
вул. Драганчука, 4 кв. 63

Фізична адреса організації

33000, Рівненська область, м. Рівне вул.
Драганчука, 4, кв. 63

Поштова адреса організації

33000, Рівненська область, м.
Рівне, вул. Драганчука, 4, кв. 63

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

Посилання на сторінку ГО Джаз-клуб «Джем» у Facebook:

<https://www.facebook.com/jazzclubDzEm/>

Посилання на сайт фестивалю ART JAZZ:

<http://www.artjazz.info/>

Посилання на сторінку фестивалю ART JAZZ у Facebook:

<https://www.facebook.com/artjazz.info/>

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні стратегічні напрями діяльності організації

Громадська організація «Джаз-клуб «Джем» була створена в 2007 році, насамперед як об'єднання інтересів спільноти професійних музикантів, студентів музичних навчальних закладів та людей, які люблять джаз.

Тому основними стратегічними напрямками діяльності організації є:

- підвищення загального рівня культури в місті та розвиток музичного смаку;
- промоція джазової музики не лише як музичного жанру, але і філософії зі своїми ідеями та свободою вираження;
- едукація місцевої музичної молоді та локальних музикантів за допомогою проведення безкоштовних майстер-класів та відкритих лекцій від представників української, європейської та американської джазової сцени;
- підтримка талановитої молоді з бідних сімей;

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямкам діяльності організації

Даний проект в першу чергу має освітній характер та підтримує талановиту молодь, яка не має фінансової можливості відвідувати музичні майстер-класи в Україні та за кордоном, а інколи навіть не знає про їх існування. Тому саме наша організація, напрямком якої є едукація та підтримка талановитої музичної молоді, зацікавлена в повній мірі реалізувати такий проект.

Проведення школи в Рівному буде своєрідним шляхом розвитку та промоції джазової музики серед місцевого населення, та створить можливість підвищення загального рівня культури в місті. Фінансова підтримка Українського Культурного Фонду дасть нашій організації долучити до участі в проекті студентів з малозабезпечених сімей та вимушених переселенців.

Наявність матеріально-технічної бази

Джаз-клуб «Джем» є неприбутковою громадською організацією на балансі, яка не має матеріально-технічної бази. Завдяки налагодженим контактам з державними органами влади в галузі культури, Генеральним Консульством Республіки Польща в місті Луцьк та іншими партнерськими інституціями проектна команда буде забезпечена необхідними умовами для якісної реалізації проекту.

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

29 листопада 2013 року - відкрита зустріч та безкоштовний майстер-клас з музичної імпровізації від джазового колективу з Нью Йорку - квартету Арі Роланда.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обм.ни. Дебюту», 2019



Михайло С.С.

На майстер класі з джазової імпровізації був представлений класичний джаз тридцятих та п'ятдесятих років ХХ сторіччя, так званої золоті ери джазу. Учасники майстеркласу відточували свої знання на базі творів таких легенд джазу, як Чарлі Паркер, Дізі Гіллеспі, Біллі Холідей, а також власних оригінальних композицій квартету. Квартет керує міжнародною програмою, яка збирає молодих музикантів з різних місць для того, щоб разом грати джаз. Проект було реалізовано завдяки Посольству США в Україні.

Кількість аудиторії 250 осіб

26 вересня 2017 року - безкоштовний музичний майстер-клас від «Cyrus Chestnut Trio», США, в рамках проекту «JAZZ NOT SCHOOL»

Рівненські музиканти, учні музичних шкіл, училищ, студенти Інституту Культури, та меломани мали змогу навчатися у кращого джазового піаніста сучасного покоління за свідченнями багатьох закордонних критиків та журналу «Times» - композитора Сайруса Честната (Cyrus Chestnut). Піаніста, що став для сучасного джазу тим, ким був Оскар Пітерсон для джазу 60-х років.

Кількість аудиторії 100 осіб

Відео: <https://www.youtube.com/watch?v=ZrCfYCXN0GU&t=21s>

19 листопада 2018 року – безкоштовний майстер-клас з оперного вокалу та сценічного мистецтва виконання мюзиклів від виконавців з Бродвею в рамках проекту «Бернстайн на Бродвеї», реалізований під патронатом Посольства США в Україні.

Викладачами майстер класу були:

Курт Оллман (Kurt Ollman) - баритон, оперний співак, що став відомим під час запису мюзиклу «Вестсайдська Історія» під керівництвом Леонарда Бернстайна. Курт виступав на сценах Відня, Риму, Санта Фе, Вашингтону, Лос-Анджелеса та Нью-Йоркської Опери. Його виступи відбувалися в Лондонському "Wigmore Hall", в Парижі, Барселоні на найвідоміших Європейських та Американських фестивалях;

Макензі Томас (Mackenzie Thomas), сопрано. Макензі Томас в даний час виконує партію сопрано в шоу "MYSTÈRE" цирку Du Soleil в Лас-Вегасі. Вона раніше виконувала роль ведучої акробатичної співачки в шоу "ZIRKANA" в цирку Du Soleil. На додаток до своєї роботи з цирком, Макензі виступала на Національному телебаченні (NBC) та бродвейських і північноамериканських гастрольних турах мюзиклу "MAMMA MIA!"

Кількість аудиторії 250 осіб

Фото-звіт: <https://www.facebook.com/events/313958655861114/>

Розділ IV: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Проблематика проекту полягає в низькій концентрації освітніх подій в темі джазу на локальному рівні. відповідно молодим музикантам не вистачає знань та навичок для розкриття або відточення власного таланту, майданчиків для його реалізації тощо. У молоді недостатньо фінансової можливості відвідувати музичні майстер-класи в Україні та за кордоном, а інколи навіть і інформації про їх існування. Також через брак реалізації відбувається відтік талановитої молоді з міст.

На той час джазовий рух у Львові зробив колосальний прорив, незмінно розвиваючи традиції музики вільних людей – культуру джазу. Для студентів вищих навчальних закладів є велика кількість можливостей для здобуття, як якісної академічної, так і неформальної освіти, майданчиків для спілкування, практики гри і виступів разом з професіоналами в сфері джазу.

Завдяки даному проекту Рівне в свою чергу може стати альтернативною освітньою платформою для молоді, яка крім розвитку професійних та фахових компетентностей, отримує зміну світогляду, відкриття нових внутрішніх кордонів, бачення гри та інспірацію. Окрім того, за рахунок участі студентів зі Львова, які мають більший багаж теоретичних знань та практичного досвіду, в проекті відбуватиметься ефективний нетворкінг, де учасники зможуть ділитися матеріалами, інформацією щодо інших освітніх можливостей та реалізації в сфері джазової музики тощо.

Окрім того, важливість проекту в культурному контексті полягає в можливості для викладацького складу та керівництва Інституту Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету побачити можливі напрямки загровадження інноваційних методик викладання та майбутню перспективу міжнародної співпраці в рамках музичної освіти.

Опис проекту:

В рамках міжнародного джазового фестивалю "ART JAZZ 2019" планується проведення безкоштовного курсу навчання для студентів вищих навчальних закладів Західної України. Протягом 12 років діяльності наша організація гостинно проводила освітні події українського та міжнародного рівня, але проект такого масштабу планує проводити вперше.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019



Учасники, які попередньо пройдуть відкритий відбір, отримають змогу навчатися у найкращих викладачів Львова та Варшави. Навчальний процес буде побудований на кращих інноваційних зразках музичних шкіл європейського гатунку.

З 27.08 по 29.08 в „ART JAZZ School” на базі Інституту Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету будуть діяти класи з гри на фортепіано, бас-гітари, ударних інструментів та вокалу. Щоденно протягом 2 годин кожна з секцій з 5 студентів буде займатися окремо, а на 2-годинних заняттях з так званого „комбо” учні будуть вчитися співіснувати в одній музичній площині.

В рамках проекту ART JAZZ SCHOOL також передбачений тренінг від Google експерта Олега Костюкевича на тему: „Просування себе, як музиканта в Інтернет просторі”. Це є однією з інноваційних складових проекту, яка надасть студентам розуміння PR-у завдяки Digital інструментам.

30.08 студенти разом із викладачами спрацюють отриманий музичний матеріал та навички, виступаючи на сцені Гала Концерту міжнародного джазового фестивалю „ART JAZZ” в Рівному, а 31.08 - на сцені фестивалю в Луцькому Замку Любарта.

1.09 5 найактивніших учасників майстер-класів разом з викладачами школи візьмуть участь у відкритій лекції, що відбудеться в Львівській Національній Музичній Академії, та заграють концерт разом з викладачами в арт-центрі „Дзига”.

Окрім того, буде записано 4 навчальних відео у вільному доступі, в яких викладач поділяться найціннішими лайфхаками та практичними рецептами успіху.

2. Мета, цілі та завдання проекту

ART JAZZ School реалізується з метою здобуття фахових знань європейського освітнього контексту молодими музикантами України та розвитку їх компетентностей для створення мистецтва та власної самореалізації.

Цілі:

1. Підвищити доступність до якісної освіти для українських молодих джазових музикантів;
2. Збільшити географію локацій, де можна отримати профільні практичні знання в сфері джазової музики;
3. Привернути увагу до проблеми міграції молодих талантів з України;

Індикатори цілей:

1. Залучення 5 партнерів для реалізації проекту;
2. Залучення 4-х сучасних викладачів для школи;
3. Оголошення конкурсу про набір студентів до Art Jazz school;
4. Залучення 20-и студентів, які стануть учасниками освітньої програми;
5. Проведення триденного майстер класу за участі викладачів з України та Польщі;
6. Залучення щонайменше 1000 відвідувачів концертів, на яких буде представлено доробки джазової школи та відбудуться виступи викладачів та учасників освітньої програми;
7. Отримання зворотнього зв'язку від студентів про їх враження від школи отримані знання та рівень організації проекту;

Завдання:

1. Оголошення конкурсу про відбір учасників до джазової школи (створення онлайн-заявки) - до початку проекту;
2. Проведення прес-конференції при старті проекту;
3. Запуск та реалізація промо-кампанії школи;
4. Відбір студентів школи викладацьким складом серед учасників конкурсу;
5. Побудова плану логістики, поселення, харчування;
6. Підготовка приміщення до навчального процесу (забезпечення всіма необхідними інструментами та обладнанням);
7. Формування навчальних груп разом з викладачами;
8. Створення мерч продукції для школи;
9. Зйомка навчальних відео протягом трьох днів;
10. Щоденний фотозвіт;
11. Підготовка локацій до виступу учасників школи на Гала-концерті фестивалю „ART JAZZ”;
12. Організація поїздки до Луцька та Львова;
13. Збір фідбеку від учасників та відвідувачів проекту;
14. Проведення аналізу результатів проекту.

3. Результати проекту

Короткострокові результати:

1. Проведено масштабну промо кампанію проекту, яка охопить навчальні та культурні музичні осередки Рівного, Луцьку, Львова, Тернополья, пошановувачі джазової музики (аудиторія охоплення до 20 000 осіб);

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019



Кирило С.С.

2. Реалізовано освітню програму "ART JAZZ School" (20 випусників);
3. Проведено 3 концертні виступи учасників школи в Рівному, Луцьку та Львові (аудиторія - 2000 осіб);
4. Здобуто якісні знання та практичні навички в рамках освітньої програми (20 випусників в)
5. Відзнято 4 відео-уроки, що будуть викладені у вільному доступі;

Довгостроковий результат:

1. Продовження проведення подібних освітніх курсів "ART JAZZ School" щорічно, залучення нових студентів до участі;
2. Розвиток джазової культури в місті;
3. Ширше привернення уваги до проблематики нереалізації молодих талантів;

Кількісні показники:

1. 5 партнерів для реалізації проекту;
2. 4 викладачі високого рівня з Польщі та України;
3. 20 випусників освітньої програми;
4. 3 концертні виступи учасників проекту та викладацького складу;
5. 2000 відвідувачів на концерти в 3 містах України;
6. 4 навчальних відео-ролики в вільному доступі;
7. Охоплена аудиторія проекту - 20 000 осіб, навчальні та культурні музичні осередки Рівного, Луцьку, Львова, Тернополя, пошановувачі джазової музики;

Якісні показники:

1. Зміна світогляду, відкриття нових внутрішніх кордонів, бачення гри та інспірація для студентів;
2. Підвищення рівня обізнаності студентів;
3. Наглядний приклад для молоді, як можна себе реалізувати на місцевому рівні

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Шульга Олена Юрївна (ЦПХ)	Керівник проекту. Обов'язки в проекті: координація проекту та роботи команди, безпосередня реалізація всіх етапів проекту: комунікація з експертами, учасниками, партнерськими установами та контрагентами, підготовка та контроль звітності по проекту.	Менеджер культури, досвід роботи арт-директора та івент-менеджера міжнародних музичних фестивалей, масштабних культурних та освітніх подій - 9 років.
Ярмошук Богдан Олександрович (ФОП)	Менеджер з комунікації. Обов'язки в проекті: реалізація промокампанії та комунікаційної стратегії проекту, а саме організація прес-конференцій, проведення конкурсного відбору учасників, робота зі ЗМІ та онлайн-ресурсами, SMM, візуальна реклама.	Досвід реалізації промо кампанії міжнародного джазового фестивалю "ART JAZZ" - 2 роки.
Постнікова Ольга Вікторівна (ФОП)	Бухгалтер. Оформлення та перевірка правильності складання первинних документів, правильне нарахування та перерахування обов'язкових платежів та виплат, подання звітності до уповноважених органів у встановлені законодавством строки, відображення господарських операцій у реєстрах бухгалтерського обліку, підготовка та здача заключного фінансового звіту по проекту.	Досвід роботи бухгалтером більш ніж 15 років, в т.ч. на посаді головного бухгалтера - 8 років. З грудня 2017 року - працює як ФОП.
Кирилюк Наталія Олексіївна (ФОП)	Аудитор. Обов'язки в проекті: надання змістовного та фінансового звіту про використання грантових коштів в проекті, перевірка витрат в бухгалтерському обліку.	Працівник аудиторської фірми ТОВ "Київ Аудит 2000". Сертифікований аудитор зі стажем аудиторської діяльності більше 20 років. Є членом САУ та РНБА



5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Цільова аудиторія: молоді талановиті виконавці - студенти вищих навчальних закладів Рівного, Луцька, Львова та Тернополя, які мають потреби в розвитку, здобутті інноваційних фахових знань в сфері джазової музики, інспірації, обміні досвідом, можливість практично реалізувати себе, розширенні розуміння про власний майбутній професійний ріст.

Потреби цільової аудиторії були визначені за рахунок багаторічної діяльності ГО "Джазовий клуб "Джем" та безпосереднього спілкування з музичними осередками, викладачами, музикантами та студентами в рамках майстер класів, джемсейшнів тощо.

В кінцевому результаті, скориставшись нагодою пройти навчання в курсі освітньої програмі, учасники отримають можливість здобуття фахових знань, спілкування з викладачами, та практичних виступів на сценах фестивалю "ART JAZZ". Кінцевий результат проекту задовільнить дві основні потреби студентів, а саме отримання якісних та практичних знань європейського гатунку, та можливість реалізувати себе.

7. Управління проектом та проектні ризики

Під час реалізації проекту буде сформована координаційна команда до якої входитимуть: керівник проекту, комунікаційний менеджер, бухгалтер та двоє волонтерів. Завданням команди буде моніторинг виконання проекту за чітко побудованим планом, залучення необхідних спеціалістів для реалізації робочого процесу.

Відбуватимуться щотижневі зустрічі команди для проведення дискусій, брейнстормінгів, контролю виконаних завдань, аналізу досягнутих результатів та планування завдань наступного етапу.

Одним із ефективних інструментів управління проектом, який використовує команда під час організації фестивалю ART JAZZ є програма Trello - цю програму також буде використано під час реалізації проекту для оперативного виконання завдань та вчасної реалізації проекту.

Методи оцінки ефективності проекту:

- відео-відгуки учасників проекту, які будуть викладені в соціальних мережах та інших каналах комунікації;
- інноваційна система відгуків відвідувачів концерту про виконавців (відвідувач завдяки QR коду, які будуть розміщені на території концертів, зможуть проголосувати через мобільний телефон за той склад студентів, який їм найбільше сподобався під час виступів, та чи проект є корисним взагалі.

Ризики проекту та стратегія їх зменшення:

Головним ризиком проекту є недобір студентів на освітню програму, але за рахунок того, що в промоційній кампанії будуть залучені культурні та освітні партнерські організації - Джазовий клуб міста Луцьк, Львівська Національна Музична Академія, арт-центр "Дзига", м. Львів, культурний простір "Bunkermuz", м. Тернопіль, Інститут Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету тощо - буде реалізована ефективна доступність інформації про набір до проекту серед цільової аудиторії.

Наступним ризиком може бути, не приїзд викладача із-за різних життєвих обставин. На такий випадок було детально прорахований логістичний маршрут для кожного з викладачів для своєчасного прибуття до місця реалізації проекту, а також підготовлені навчальні програми за відсутності потрібного викладача.

Ключовим фактором зниження проектних ризиків буде на підготовчому етапі своєчасно та максимально детально розроблений план реалізації проекту.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Комунікаційна стратегія проекту буде спрямована на максимальне привернення уваги до проекту та його важливості, пошук потенційних учасників проекту, оперативного інформування про поточний стан та оприлюднення результатів проекту, популяризацію джазової культури тощо.

Планується співпраця з лідерами думок в музичних осередках Рівного, Львова, Луцька та Тернополя - це команда Джазового клубу міста Луцьк та місцеві музиканти, викладачі Львівської Національної Музичної Академії - Ігор Гнидин та Анастасія Литвинюк, Маркіян Іващишин - творець джазового фестивалю "Jazz Bez" та арт-центру "Дзига", м. Львів, Олег Макєїн - організатор джазових фестивалей та концертів, м. Тернопіль, викладачі Інституту Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету, відомі українські джазові музиканти, що мають вплив на студентські осередки - контрабасист Марк Токар, м. Львів та інші.

Загалом комунікаційну стратегію проекту "ART JAZZ SCHOOL" буде інтегровано у всю промоційну кампанію фестивалю ART JAZZ 2019 для підсилення промоції проекту

Методи:

- онлайн-реклама та онлайн-комунікація;
- контент-план про розповсюдження інформації про проект, яка буде доступною як на місцевому, так і на національному рівні;



- використання соціальних мереж для інформування про новини та етапи реалізації проєкту, відгуки учасників, пости з цікавим та вірусним контентом;
- Візуальна комунікація - промороліки, фото звітність, візуальна реклама;
- Висвітлення інформації та результатів джазової школи в місцевих ЗМІ, радіо та телебаченні

В таблиці перераховані канали комунікацій та їх період дії. У всіх каналах комунікації буде згадуватися, що проєкт був реалізований за підтримки Українського культурного фонду та розміщено логотип УКФ!

Назва рекламного носія інтернет-ресурсу / ЗМІ/ інформаційного спонсора	Загальний обсяг реklamного матеріалу, хронометраж	Кількість виходів, період дії	Примітка
ТЕЛЕБАЧЕННЯ			
ТРК «UA: РІВНЕ», м Рівне	3 ефіри	3 місяці	Три ефіри на головному місцевому телеканалі: Перший ефір про відкриття джазової школи в Рівному Другий ефір – інтерв'ю із студентами та викладачами школи Третій ефір про результати школи Ротація сюжету про відкриття джазової школи в Рівному
РАДІО			
Радіостанції групи компаній «Радіо Дім», м. Рівне: Наше Радіо, Хіт ФМ, Радіо Люкс, Радіо 24, Ретро ФМ	3 виходи	3 місяці	2 виходи про відкриття джазової школи та її результати
Радіо «ТРЕК-FM», м. Рівне	3 виходи	3 місяці	Два виходи на радіо про відкриття школи та його результати
ГАЗЕТИ			
Газета «Рівне вечірнє», м. Рівне	Статті – згадування, новини, прес-анонси	3 місяці	Статті про відкриття джазової школи та її результати
Тижневик «ОГО» м. Рівне	Статті – згадування, новини, прес-анонси	3 місяці	Статті про відкриття джазової школи та її результати
Газета «Сім днів», м. Рівне	Статті – згадування, новини, прес-анонси	3 місяці	Статті про відкриття джазової школи та її результати
ІНТЕРНЕТ ПІДТРИМКА			
Офіційний сайт Фестивалю	Тематична сторінка з описом та новинами фестивалю;	3 місяці	До сайту буде додано новий розділ, де буде розміщена інформація про проєкт, та будуть постійно оновлюватись новини
Сторінки фестивалю в соціальних мережах Instagram & Facebook	Сторінки, які використовуються для просування фестивалю і вже мають певну кількість підписників з цільовою аудиторією	3 місяці	Пости про етапи реалізації проєкту та його результати
Офіційний сайт «Рівне вечірнє»	Статті – згадування, новини, пресанонси	3 місяці	Статті про створення джазової школи, її етап реалізації, результати
Регіональний портал «ОГО»	Статті – згадування, новини, пресанонси	3 місяці	Статті про створення джазової школи, її етап реалізації, результати
Інформаційний портал «ЧаРівне»	Статті – згадування, новини, пресанонси	3 місяці	Статті про створення джазової школи, її етап реалізації, результати
Сайт телеканалу «Рівне: UA»	Статті – згадування, новини, пресанонси	3 місяці	Статті про створення джазової школи, її етап реалізації, результати
Сайт радіостанцій «Радіо Трек»	Статті – згадування, новини, пресанонси	3 місяці	Статті про створення джазової школи, її етап реалізації, результати
ВІЗУАЛЬНА ПІДТРИМКА			
Банер	Два банери на фасаді Драмтеатру	3 місяці	Два банери розміщені на фасаді Драмтеатру в центрі міста з інформацією про Джазову школу, та програму фестивалю за участі студентів джазової школи
Банери на ліхтарях	4 банери на ліхтарях вздовж алеї в центральній частині міста	3 місяці	Розміщення логотипу джазової школи на банерах



Михайло С.С.

Афіші	формат А-3 30С штук - розміщені в місцях згуртування людей	3 місяці	Розміщення інформації про школу джазу та виступ студентів на фестивалі "ART JAZZ"
Флаєри	1000 штук – розміщені в закладах відпочинку Рівного, центральна частина міста	3 місяці	Розміщення інформації про школу джазу та виступ студентів на фестивалі "ART JAZZ"
Монітори	Два монітори, розміщені в центрі міста які ретранслюють відеорекламу	3 місяці	Розміщення анонсу відеореєстрації про проект
VJ-ing	Візуалізація партнерів на сцені фестивалю	30.08.2019	Розміщення логотипу партнерів на сцені під час фестивалю завдяки VJ-ing
Конструкція «КУБ»	Два «КУБи» з 6-ма рекламними площинами та візуальними елементами проекту.	3 місяці	Мобільна трьохстороння конструкція, яка буде розміщена в двох прохідних місцях в центральній частині Рівного.
ІНШІ МЕТОДИ КОМУНІКАЦІЙ			
Прес-конференція	Захід за участі проектною командою за участі локальних ЗМІ, студентів та викладачів На прес конференцію буде запрошено місцеві телеканали, які створять сюжет та ретранслюватимуть його в ефірі.	11.07.2019	На заході буде оголошено про перемогу проекту в конкурсі УКФ, суть проекту та етапи його реалізації, старт відбору учасників
Сторітеллінг	Викладачі та учасники проекту	01.08.2019 – 30.09.2019	«Music is life» – викладачі та студенти «Art Jazz School» розкажуть, яку роль у персональному зростанні та розвитку дає музика, що приносить їм даний проект, поділяться надихаючими життєвими історіями
Джазовий флешмоб	Викладачі учасники проекту, місцева молодь, жителі міста, меломани	28.08.2019	Музичний джем-сейшн імпровізація що відбудеться на Центральному Майдані Рівного у вигляді змагання, причому музиканти будуть розташовані один навпроти одного, надаючи простір глядачам та вболівальникам. До флешмобу будуть долучені і викладачі.
SMM			
Instagram	Найактивніший профіль ART JAZZ	3 місяці	1. Висвітлення у форматі блогу етапів реалізації проекту, інтерв'ю з учасниками, викладачами, розміщення фоток та відео 2. Вихід на інші міста за допомогою таргетованої реклами. 3. Інформаційні пости про оголошення відкритого конкурсу та відбору учасників. 4. Колaboraції з тематичними групами та сторінками в соціальних мережах для більшої популяризації проекту.
Facebook	Найактивніший профіль ART JAZZ	3 місяці	1. Створення окремої події "ART JAZZ School". 2. Використання промобілізації в доборі проекту. 3. Інформаційні пости про оголошення відкритого конкурсу та відбору учасників. 4. Висвітлення етапів реалізації проекту у форматі блогу, інтерв'ю з учасниками, викладачами, розміщення фоток та відео 3. Підтримка промоції партнерськими інституціями, а саме Джазовим клубом міста Луцьк, Львівською Національною Музичною Академією, арт-центром "Дзіга", м. Львів, культурним простором "Burkermuz", м. Тернопіль, Інститутом Мистецтв Рівненського Державного Гуманітарного Університету



Семіон С. С.

			4. Вихід на інші міста за допомогою таргетованої реклами. 5. Колаборації з тематичними групами та сторінками в соціальних мережах для більшої популяризації проекту.
--	--	--	---

9. Сталість проекту


Результатом проекту є 20 випускників джазової школи, які в подальшому можуть реалізувати себе, як відомими виконавцями, а проект стане для них своєрідним трампліном для старту професійної кар'єри. Елементом сталості також будуть відео-уроки, які будуть розміщені у всіх соціальних мережах проекту та будуть у відкритому доступі для кожного. Проект планується зробити щорічним та зробити невід'ємною частиною фестивалю, яка стане хорошим соціальним доповненням. Такий тип проекту можна мережувати, що є теж з одним елементів сталості.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки



Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсної відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсної відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсної відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом) Гемберг Сергій Сергійович	Підпис 
Дата заповнення	

Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом) Гемберг Сергій Сергійович	Підпис та дата 
Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом) Шульга Олена Юріївна	Підпис та дата 



Гемберг С.С.

Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3
		Липень	Серпень	Вересень
Підготовчий етап	Підписання грантової угоди та підготовка бухгалтерської документації для старту проекту	Шульга С.Ю., Постнікова С.В.		
	Укладання договорів з проектною командою та здійснення щомісячних розрахунків	Шульга С.Ю., Постнікова С.В.	Шульга О.Ю., Постнікова О.В.	Шульга О.Ю., Постнікова С.В.
	Розробка логотипу проекту, макетів візуальної реклами, потрібних дизайнів	ФОП Хімчук		
	Запуск кампанії відбору учасників	Шульга С.Ю. ФОП Ярмошук Б.О.		
	Укладання договорів з викладачами, купівля квитків Варшава – Львів - Варшава	Шульга С.Ю., Постнікова С.В.		
	Розробка контент плану комунікаційної стратегії проекту для соціальних мереж, підготовка контенту	ФОП Ярмошук Б.О.		
	Запис промоційного відеоролику проекту	ФОП Тимченко Т.М.		
Інформаційна кампанія	Просування проекту в соціальних мережах	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.
	Робота зі ЗМІ, інтернет порталами, радіо та ТБ	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.
	Розміщення візуальної реклами проекту	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.
	Проведення прес конференції та відкритої зустрічі зі студентами	Шульга С.Ю., ФОП Ярмошук Б.О.	Шульга О.Ю., ФОП Ярмошук Б.О.	Шульга О.Ю., ФОП Ярмошук Б.О.
	Відео та фотозйомка в рамках проекту	ФОП Тимченко Т.М.	ФОП Тимченко Т.М.	ФОП Тимченко Т.М.
	Ведення сторінки сайту проекту, наповнення контентом	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.
Навчально-практичні заходи	Огослошення результатів відбору учасників проекту		Шульга О.Ю., ФОП Ярмошук Б.О.	
	Підготовка аудиторій та надання технічного забезпечення та музичних інструментів		ФОП Панащук	
	Проведення навчального курсу "ART JAZZ School"		ФОП Гнидин ФОП Хмельник ТОВ Костюкевич	
	Проведення тренунгу «Просування себе, як музиканта в Інтернет просторі»			
Перформанс	Організація виступів учасників та викладачів ART JAZZ School на фестивалі "ART JAZZ" в Рівному		Шульга О.Ю.	
	Організація виступів учасників та викладачів ART JAZZ School на фестивалі "ART JAZZ" в Луцьку		Шульга О.Ю.	
	Організація аеро зйомки під час виступу учасників проекту в Замку Любарта		ФОП Ойцюсь	
	Організація відкритої лекції "ART JAZZ school" та концерту музикантів у Львові		Шульга О.Ю.	
	Підготовка відео лекцій викладачів шкспи та його псширення у вільному доступі		ФОП Тимченко Т.М. ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Тимченко Т.М. ФОП Ярмошук Б.О.
	Збір зворотнього зв'язку учасників проекту, відвідувачів виступів		ФОП Ярмошук Б.О.	ФОП Ярмошук Б.О.
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту		Шульга С.Ю., Постнікова О.В., Кирилюк Н.О.	Шульга О.Ю., Постнікова С.В., Кирилюк Н.О.
	Підготовка змістового звіту		Шульга С.Ю., Постнікова О.В.	Шульга О.Ю., Постнікова С.В.
	Підготовка медіа-звіту		Шульга С.Ю., Постнікова О.В., ФОП Ярмошук Б.О.	Шульга О.Ю., Постнікова С.В., ФОП Ярмошук Б.О.
	Підготовка аудиторського звіту		ТОВ "Київ Аудит 2000"	ТОВ "Київ Аудит 2000"



Шульга С.Ю.

**План освітньої програми (Доктор Януш Шрєм)
Джазові майстер-класи з вокальної майстерності**

Курс освітньої програми буде містити теоретичні та практичні класи, дидактичний музичний матеріал тощо. Мета майстер-класів полягатиме в навчанні учасників інтерпретації творів для соло та спільних виступів (LIVE) :

1. Класи вокальної імпровізації:

- обговорення будови та принципів роботи голосового апарату як інструменту (генератор відтворення голосу)
- обговорення та практичне виконання базових вправ для емісії звуку, корекція та покращення вокальних навичок, пов'язаних з правильною подачею та артикуляцією звуком

2. Класи з репертуару,

або всі аспекти естетики та майстерності виконання, а саме:

- робота з просодикою (майстерність сповнення слів з мелодією, інтонація)
- робота з ритмікою;
- робота з інтерпретацією текстів пісень;
- робота з правильною інтерпретацією оригінальної мелодії музичного твору (мелізми орнаментика та вокалізи)

Курс з вокалу матиме формат індивідуальної та групової роботи зі студентами під живою акомпанемент – фортепіано/бас-гітара. Опрацювання "живого" матеріалу є надзвичайно важливою частиною курсу, оскільки дає можливість навчитися працювати в команді що далі перетвориться в здобуття професійної навички вокаліста вірно комунікувати з музичним гуртом на базовому рівні.

Репертуар курсу базуватиметься на всесвітньо відомих американських музичних стандартах. На основі матеріалу, вокалісти познайомляться з найбільш важливими професійними складовими, притаманними для джазового музиканта як наприклад прогресія II-V-I або пісенна форма А-А-В-А

Базисом для вивчення основ імпровізації стане блюзова гамма, основана на 12-тактовому приспіві. З цією метою, найпростішою формою вивчення імпровізації буде групова робота, а також використання прийому "питання - відповідь". Така форма роботи дасть практичні навички використання голосу як музичного інструменту.

Майстеркласи в освітньому курсі будуть проходити в двох напрямках виконання:

1. Джазовий виконавець
2. Імпровізатор



План освітньої програми (Збігнев Вромбель)
Джазові майстер-класи з гри на бас-гітарі

День перший:

- 1.) Знайомство з учасниками
- Індивідуальна презентація;
- 2.) Робота над технікою гри:
- вправи для лівої руки: інтервали, лади, пасажі.
- елементи техніки "гуляючий бас";
- «гуляючий бас» на простій послідовності акордів;
- 3.) Техніка "гуляючий бас" в блюзових стандартах:
- блюз, зміни ритму, синкопи, мінорний блюз;
(композиції «Tenor Madness, Oleo, Nothing Person, Solar»)

Другий день:

- 1.) Продовження теми:
- інші форми: AA1, AAB, (композиції «Summertime, Ornithology, There Will Never Be Another You»)
- 2.) Акомпанемент and басові партії E (прямі вісімки)
- R & B, фанк, латін джаз (композиції «Cold Duck Time, Watermelon Man, Recorda Me» та інші)

Третій день:

- 1.) Спільна гра бас-гітари та ударних (спільні класи басу та ударних)
- 2.) Елементи соло виконання:
- базові основи імпровізації (тональні секвенції, фразування, ритміка та артикуляція),
- сольні практичні відпрацювання фрагментів стандартів,
- 3.) Техніка «гуляючий бас» та відтворення мелодичної модальності: дорійський лад, мексиканський лад, фригійський лад.
(Композиції «Impressions, Milestones» та інші)

Басові партії в модальних гаммах. (Композиції «Maiden Voyage» та інші)

- 4.) Техніка нечіткого музичного розміру (3/4, 5/4,)
- джазовий вальс (композиції «Someday My Prince will Come, Bluesette, Child Is Born, Four Prints, Take Five»),

Методичні матеріали:

1. «Ray Brown – Patterns»
2. Jamey Aebersold - Jazz Play-A-Long (Jamey Aebersold, New Albany 1967-1992)
3. The New Real Book, volume 1-3 (Sher Music Co., Petaluma 1988-1995)



Збігнев Вромбель

План освітньої програми (Ігор Гнидин)
Джазові майстер-класи з гри на ударних інструментах

День перший:

1. Знайомство з учасниками та індивідуальна презентація;
2. Основи постановки при грі на ударній установці. вивчення особисто розроблених технічних вправ для розігрівання, та відчуття основних початкових рухів для координації рук та ніг при грі на ударній установці.
3. Вивчення елементарних базових технічних вправ для освоєння стилю (свінг)

День другий:

1. Вивчення основних технічних вправ для освоєння ритмів в латиноамериканському джазовому стилі.
2. Вивчення системи займання на ударній установці для відчуття часу та форми. Аналіз муз. Форми при грі на ударній установці виконуючи джазові стандарти.
3. Практичні заняття, підсумовуючи інформацію першого і другого дня занять.

День третій:

1. Вивчення основних технічних фраз для гри солс в стилі свінг. (Джон Райлі, Чепін)
2. Вивчення різних варіантів рудіментів застосовуючи систему для відчуття часу (Стік Контрол)
3. Вивчення Індійської класичної школи для розвитку ритму та складних розмірів (Конжол)
4. Вивчення системи займання в складних розмірах.

Методичні матеріали та музичні стандарти: Джон Райлі, Чепін, Стів Гад, Дейв Векл. Стік Контрол, Чотири шляхи розвитку координації, власна розроблена методична система розвитку гри на ударній установці міксуючи східну та західну філософію гри створенні музики.



**План освітньої програми (Анастасія Литвинюк)
Джазові майстер-класи з гри на фортепіано**

День перший:

1. Знайомство з учасниками та індивідуальна презентація;
2. Короткий екскурс в історію джазового фортепіано, знайомство з найвидатнішими представниками джазових піаністів – (аудіо та відео). Як «правильно» слухати джазових виконавців та робити транскрипції творів
3. Ознайомлення з основами джазової теорії та гармонії

День другий:

1. Вивчення джазових ладів (лади мажору та лади мелодичного мінору) та використання їх в імпровізації
2. Вивчення основних джазових акордів і їх виконання на фортепіано. Прогресія II-V-I – як одна з базових в джазі, способи гри акордів двома руками та використання патернів на цю прогресію
3. Практичні заняття, підсумовуючи інформацію першого і другого дня занять.

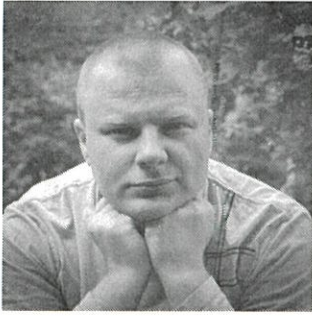
День третій:

1. Вивчення способів акомпанементу в стилях свінг, фанк, боса-нова.
2. Транскрипція частини соло та застосування її у власній імпровізації.
3. Знайомство з основними формами джазових стандартів
4. Практичні заняття, підсумовуючи інформацію першого, другого та третього дня занять.

1. **Методичні матеріали:** Jamey Aebersold – “Jazz Handbook”, Mark Levine - The Jazz Theory Book, Mark Levine - The Jazz Piano Book Complete, David Baker - Vol 1 - The Bebop Scales And Other Scales In Common Use, David Baker - Vol 2 - Learning The Bebop Language



Лекція на тему: "Просування себе, як музиканта в Інтернет просторі".



Лектор: Google експерт Олега Костюкевича

fb.me/oleg.kostyukevich

Директор digital агенції Lionest 360

Маркетолог, спеціаліст по цифровим комунікаціям та сервісам.

- Експерт по продуктам Google, maps, gmail, business
- Спеціаліст з розміщення локальної інформації.
- Сертифікований фотограф Google. Більше 500 турів
- Учасник програми цифрового перетворення України
- Ментор програми розвитку бізнесу - Будуй своє від Ощадбанк
- Тренер програм BBG (Агенція США по глобальним медіа) для журналістів Рад Свобода та Голос Америки

План лекції:

- Використання соціальних мереж для просування виконавців.
- Нові технології, VR, AR, відео 360
- Youtube як платформа для поширення
- Стіми для шанувальників
- Використання смартфонів - не обов'язково мати величезні бюджети, достатньо сміливості.

<https://about.me/beareнок>

<https://www.facebook.com/oleg.kostyukevich>

<https://www.linkedin.com/in/kostyukevich>

<https://ua.discover.net.ua/users/oleg-kostyukevich>

<https://buduysvoe.com.ua/users/kostekonomikaua>

<http://citydev.tilda.ws/#-ec82452982>



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Семіон С. С.

Додаток №6

до Договору про надання гранту
№ 22514 від "03" листопада 2019 року



Програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти"

Назва Заявника: ГО "Джазовий клуб "Джем"

Назва проекту: Інноваційна культурно-освітня програма для навчання та реалізації молодих джазових музикантів "ART JAZZ School"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	89%	388 020,00
2	Співфінансування* :	11%	49 200,00
2.1.	Кошти організації-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника	11%	49 200,00
2.6.	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	100%	437220

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Сидоренко С.С.

Кашторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: ГО "Джазовий клуб "ДЖЕМ"

Назва проекту: інноваційна культурно-освітня програма для навчання та реалізації молодих джазових музикантів "ART JAZZ School"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ						Витрати за рахунок Співфінансування						Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=8+9+13+14)
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)	
Стаття:	1	Надходження:	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Розділ:	I	Грант УКФ		1,00	388 020,00	388 020,00										388 020,00
Пункт:	1.1	Місцевий бюджет														
Пункт:	1.2	Інші інституційні донори														
Пункт:	1.3	Приватні донори														
Пункт:	1.4	Власні кошти організації-заявника					2,00	24 600,00	49 200,00							49 200,00
Пункт:	1.5	Кошти організації-партнерів														
Пункт:	1.6	Рештети/доход отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше														
Пункт:	1.7															
Всього по розділу I "Надходження":						388 020,00			49 200,00							437 220,00
Розділ:	II	Витрати:														
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди														
Стаття:	1.1	Гонорари														
Пункт:	а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць													
Пункт:	б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць													
Пункт:	в	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць													
Всього по підрозділу I "Гонорари та авторські винагороди":																
Підрозділ:	2	Оплата праці														
Стаття:	2.1	Штатні працівники														
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяць													
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяць													
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяць													
Стаття:	2.2	За трудовими договорами														
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяць													
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяць													
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяць													
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ		3,00	10 000,00	30 000,00										30 000,00
Пункт:	а	Шульга Олена Юрлівна, керівник проекту	місяць	3,00	10 000,00	30 000,00										30 000,00
Пункт:	б		місяць													



С. С.

Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців																																									
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":																																												
Підрозділ:	3	Соціальні внески			3,00	10 000,00																	30 000,00																					
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців		3,00	2 200,00																	6 600,00																					
Пункт:	а	Шульга Олена Юрлівна, керівник проекту	місяців		3,00	2 200,00																	6 600,00																					
Пункт:	б		місяців																																									
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":																									3,00	2 200,00																	6 600,00	
Розділ:																																												
4 Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																																												
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)	шт.		-	-																																						
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																																									
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																																									
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																																									
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)	доба		-	-																																						
Пункт:	а	Вартість проживання (для штатних працівників)	доба																																									
Пункт:	б	Вартість проживання (для штатних працівників)	доба																																									
Стаття:	4.3	Добова (для штатних працівників)	доба																																									
Пункт:	а	Добова (розрахунок на відряджену особу)	доба																																									
Пункт:	б	Добова (розрахунок на відряджену особу)	доба																																									
Пункт:	в	Добова (розрахунок на відряджену особу)	доба																																									
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":																																												
Підрозділ:																																												
Стаття:	5.1	Обладнання і нематеріальні активи																																										
6.1 Наблизитися до використання інструменту (з деталізацією технічних характеристик)																																												
Пункт:	а	Наблизитися до використання інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.																																									
Пункт:	б	Наблизитися до використання інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.																																									
Пункт:	в	Наблизитися до використання інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.																																									
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні для виконання їх при реалізації проекту грантоотримувача																																										
Пункт:	а	Програми забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)																																										



Handwritten signature in blue ink.

Пункт:	о	Виготовлення брендваних блоків з використанням логотипу Укр. АС Форуму, 50 аркушів	шт.	30,00	50,00	1 500,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 500,00
Всього по підрозділу 9 "Творчість":																				
Підрозділ:	10	Послуги з просування		1 447,00	5 441,50	28 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28 000,00
Послуги з просування																				
Пункт:	а	Створення анонсного промовляння на 30 секунд про проєкт та відбір учасників	послуга	1,00	3 000,00	3 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000,00
Пункт:	в	Відеофіксація навчального проєкту, виступів та відеу учасників проєкту для фінального відкриття Школи. (Знім. 8 год. = 24 години теоретичних занять) 30 та 31 серпня 2019 - відпрацювання практичного матеріалу під час виступів (2 дні * 5 год. = 10 год). 1.09 - відкриття лекція та відпрацювання практичного матеріалу під час виступу (6 год)	послуга	1,00	4 000,00	4 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 000,00
Пункт:	г	Створення 4 відеолекції по 30 хвилин від викладачів Школи (робота оператора, журналіста, послуги монтажу відео)	послуга	4,00	5 000,00	20 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 000,00
Пункт:	д	Послуги фотографа під час виступів (Знім. 8 год. = 24 години теоретичних занять), 30 та 31 серпня 2019 - відпрацювання практичного матеріалу під час виступів (2 дні * 5 год. = 10 год). 1.09 - відкриття лекція та відпрацювання практичного матеріалу під час виступу (6 год)	послуга	1,00	5 000,00	5 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5 000,00
Пункт:	е	Онлайн-трансляція відкритої лекції з РР для музикантів, 4 години, креативний простір "Майстерня міста Рівного"	шт.	1,00	11 000,00	11 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11 000,00
Пункт:	є	Рекламні витрати на ротажію роликів, прями ефіри, сюжети та інтерв'ю, телеканал "UA Rivne", період ротажі 1.07 - 20.08. 2019 року, 5 виходів в день	шт.	5,00	2 000,00	10 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10 000,00
Пункт:	ж	Рекламні витрати на ротажію аудіороликів, сюжети та інтерв'ю з викладачами та учасниками проєкту, радіостанція "Радо Трек", період ротажі 1.07 - 20.08. 2019 року, 5 виходів в день	шт.	4,00	500,00	2 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 000,00
Пункт:	з	Рекламні витрати на ротажію аудіороликів, сюжети та інтерв'ю з викладачами та учасниками проєкту, радіостанція "Радо Дім", період ротажі 1.07 - 20.08. 2019 року, 5 виходів в день	шт.	4,00	500,00	2 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 000,00
Пункт:	і	Ротажія промовляння на відео моніторах, розміщених в центральній частині міста, період ротажі 1.07 - 20.08. 2019 року, 5 виходів в день	шт.	60,00	50,00	3 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000,00
Пункт:	ї	Розміщення платних промовлянь в газетах та онлайн порталах, період ротажі 1.07 - 31.08. 2019 року	шт.	30,00	100,00	3 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000,00
Пункт:	к	SMM, БО (SEO) географія поширення 4 міста України.	послуга	1,00	11 000,00	11 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11 000,00
Пункт:	л	Послуги з комунікаційного менеджменту	місяць	3,00	6 400,00	19 200,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19 200,00
Пункт:	м	Послуги аерозйомки - прямої трансляції виступу учасників проєкту в Замку Любарта, Луцьк	години	2,00	3 750,00	7 500,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7 500,00
Пункт:	н	Виготовлення мобільно-траскторної конструкції з трьох рекламних площинами	шт	2,00	3 000,00	6 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 000,00
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":																				
Підрозділ:	11	Створення web-ресурсу		119,00	95 300,00	198 700,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	198 700,00
Створення web-ресурсу																				
Пункт:	а	Витрати зі створення сторінки проєкту на сайті www.aifazz.info	послуга	1,00	10 250,00	10 250,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10 250,00
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту	послуга	10,00	200,00	2 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 000,00
Всього по підрозділу 11 "Створення web-ресурсу":																				
				11,00	10 450,00	12 250,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12 250,00



Handwritten signature in blue ink.

Підрозділ: 12 Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації												
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":												
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу		-	-	-	-	-	-	-	-	3 600,00
Пункт:	а	Усний переклад навчальних лекцій викладачів з Польщі, переклад з польської на українську	година	12,00	300,00	3 600,00	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":												
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати		12,00	300,00	3 600,00	-	-	-	-	-	3 600,00
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	місяць	3,00	8 000,00	24 000,00	-	-	-	-	-	24 000,00
Пункт:	б	Юридичні послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Аудиторські послуги	послуга	1,00	12 000,00	12 000,00	-	-	-	-	-	12 000,00
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":												
Підрозділ:	14	Інші прями витрати		4,00	20 000,00	36 000,00	-	-	-	-	-	36 000,00
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування послуги	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.3	Видавничі послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.4	Інші прями витрати		172,00	2 876,00	86 840,00	80,00	1 230,00	49 200,00	-	-	136 040,00
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)		-	-	-	-	-	-	-	-	-



Handwritten signature: Олена К. РИБИК

